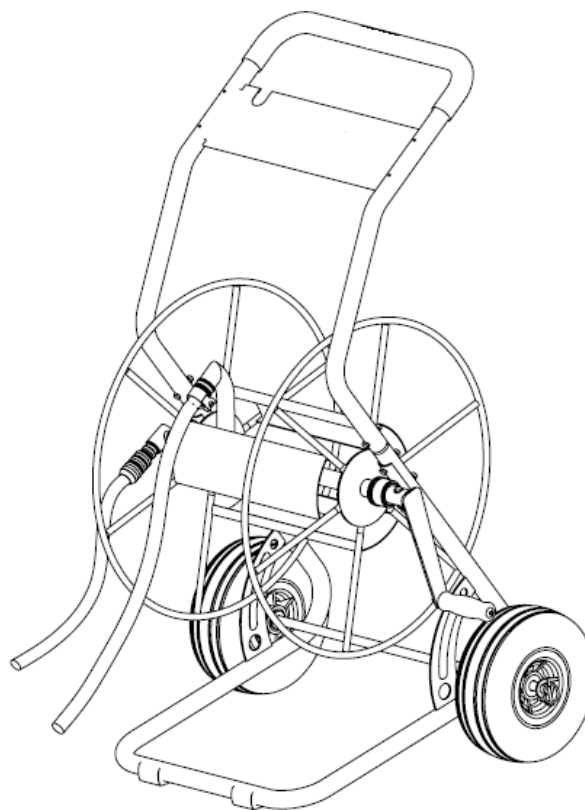


**Manuel utilisateur**  
**Owner's Manual**  
**Benutzerhandbuch**

**340001101**



**Attention**

1. Relâcher la pression d'eau en laissant la lance d'arrosage ouverte quand le dévidoir n'est pas utilisé.
2. S'assurer que l'alimentation en eau est coupée avant d'enrouler le tuyau.
3. Vidanger l'eau contenue dans les tuyaux avant stockage. Stockage à l'abri.
4. **Ne pas gonfler les pneus au-delà de 15 PSI ou 1 bar.**

---

**Caution**

1. Always release water pressure by leaving the hose nozzle open when not in use.
2. Be sure to have the water turned OFF before rewinding hose.
3. Drain water away before storage. Storage under shelter.
4. **Do not inflate tires over 15 PSI.**

---

**Wichtige Information**

1. Mit offener Spritzdrüse vor dem Gebrauch den Wasserdruck ablassen.
2. Bevor Sie den Schlauch aufrollen, bitte sicherstellen, dass die Wasserversorgung abgeschaltet wurde.
3. Das vor dem Einlagern in den Schläuchen enthaltene Wasser entleeren.
4. **Maximale Druckluft der Räder : 15 PSI oder 1 Bar.**

## Avant de commencer...

L'emballage de ce produit est conçu pour le protéger, soyez attentif à ne pas l'endommager lors du déballage.

Veillez lire les instructions avant le montage. Ce produit contient des pièces qui peuvent être endommagées lors d'un montage incorrect ; dans ce cas Haemmerlin ne pourra être tenu responsable.

### 340001101 Garantie

**Haemmerlin** (le fabricant) garantit au premier acquéreur que ce dévidoir n'a pas de défaut, dans le cadre d'une utilisation normale. Si ce produit ou une pièce est défectueuse, il(elle) devra être envoyé(e) avec preuve d'achat à l'adresse suivante :

**28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tél: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** A réception, le produit ou la pièce défectueuse sera réparé(e) ou remplacé(e), à la discrétion du fabricant, puis renvoyé(e) au client.

Cette garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par accident, négligence, usage non approprié, modification, non-respect de ce manuel, ou réparations faites par une personne non autorisée.

Cette garantie ne s'applique qu'au dévidoir, et pas aux éventuels accessoires.

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX, ET LE FABRICANT NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE D'ÉVENTUELS DÉGÂTS FORTUITS OU CONSÉCUTIFS À UN DÉFAUT DU PRODUIT.

## Before you begin...

This product has been packaged to assure it arrives in the best possible condition. Please be careful not to scratch product when unpackaging.

**Read instructions prior to assembly.** This kit contains parts that can be damaged if incorrectly assembled. **Please follow instructions.** Haemmerlin cannot be held responsible for parts damaged during assembly.

### 340001101 Warranty

**Haemmerlin** (Manufacturer) only warrants to the original purchaser only that the enclosed hose reel is free from material and workmanship defects under normal household use at date of purchase. Defective product or part must be returned, with proof of purchase, freight prepaid, to **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tel: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Upon receipt of the aforesaid, the defective product or part will be repaired or replaced at the option of the manufacturer without charge to the original purchaser, and returned to the customer freight collect.

This limited warranty does not apply to damage resulting from accident, neglect, misuse, alteration, operation not in accordance with instruction, or repairs made or attempted by unauthorized persons.

This limited warranty applies only to the hose reel enclosed, and does not apply to accessory parts.

THE MANUFACTURER'S LIABILITY HEREUNDER IS LIMITED SOLELY TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT OR PART AND THE MANUFACTURER SHALL IN NO EVENT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP FROM THE BREACH OF ANY EXPRESSOR IMPLIED WARRANTY.

## Vor dem Anfang...

**Die Verpackung dieses Produkt wurde als Transportschutz angedacht ;** sorgen Sie bitte dafür, das Produkt beim Auspacken nicht zu beschädigen.

**Die Montageanleitung unbedingt vor dem Gebrauch lesen.** Dieses Kit beinhaltet Teile, die bei unkorrekter Montage beschädigt werden können. In diesem Fall wird Haemmerlin keine Verantwortung übernehmen.

## 340001101 Garantie

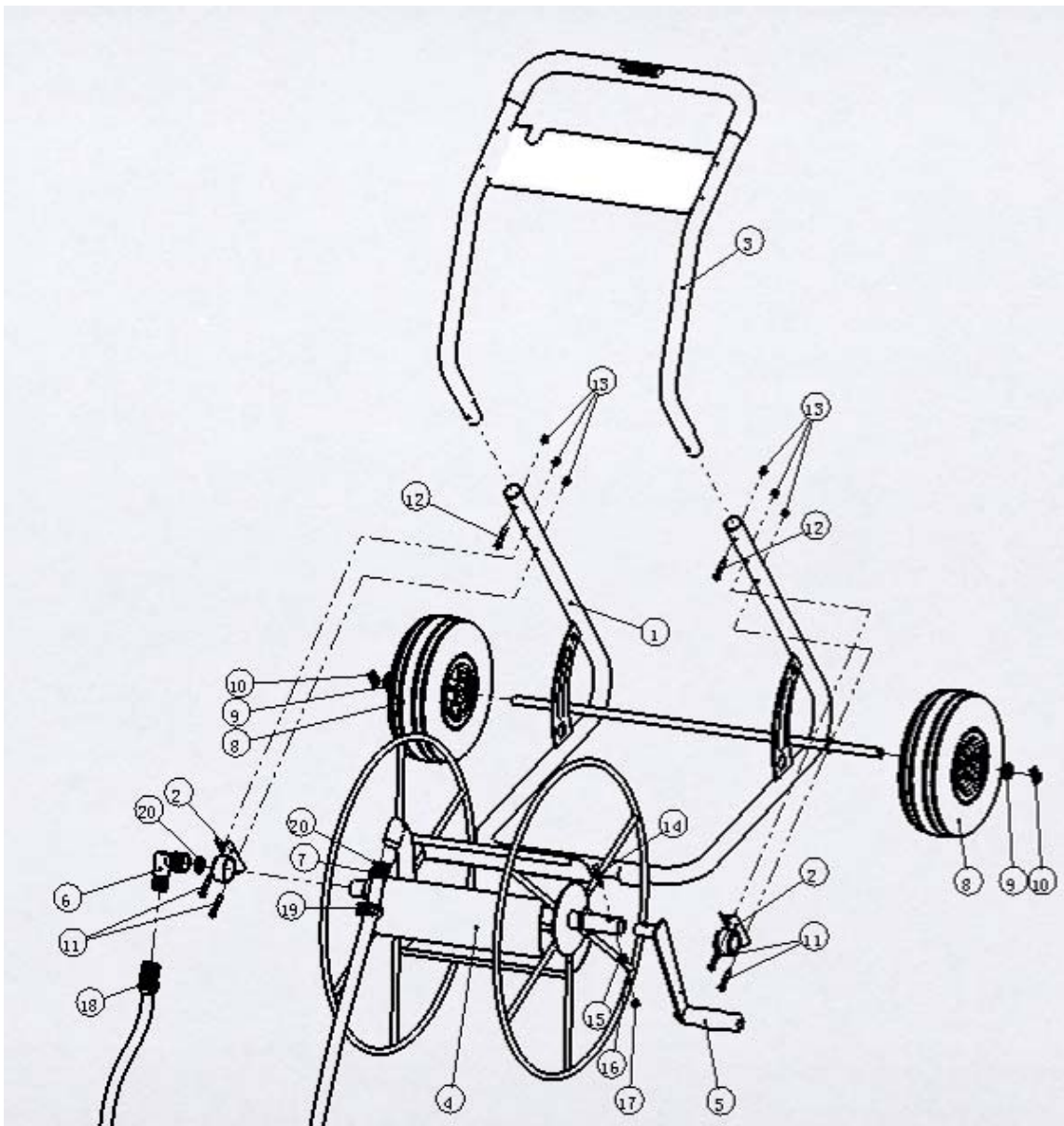
**Haemmerlin** (der Hersteller) garantiert dem Käufer, dass dieser Schlauchwagen im Rahmen eines sachgemäßen Gebrauchs funktionsfähig ist. Sollte dieses Produkt oder ein Teil davon sich als fehlerhaft erweisen, möchten wir Sie bitten, uns einen Kassenbon an folgende Adresse per Post oder per Fax zukommen lassen: **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANKREICH. Tel: 00 33 3 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Bei Erhalt dieses Kaufbelegs wird der Hersteller nach seinem Ermessen das Produkt oder das Teil reparieren bzw. ersetzen und dem Käufer zurückschicken.

Diese Garantie deckt keine durch Unfall, Fahrlässigkeit, ungeeignete Benutzung, Produktabänderung, Nichteinhaltung dieses Handbuches oder durch unerlaubte Personen durchgeführte Reparaturen entstandene Schäden.

Diese Garantie ist nur auf den Schlauchwagen anwendbar, nicht auf das Zubehör.

DIE HERSTELLERVERANTWORTUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR BZW AUF DEN AUSTAUSCH DES FEHLERHAFTEN PRODUKTS. DER HERSTELLER WIRD AUF KEINEN FALL DIE VERANTWORTUNG VON DURCH EVENTUELLEN, ZUFÄLLIGEN ODER AUF EINANDERFOLGENDEN SCHÄDEN ÜBERNEHMEN.

## Vue éclatée / Exploded drawing / Explosionszeichnung



## Instructions de montage / Assembly Instructions / Montageanleitung

**NOTA :** Ne serrer complètement les vis qu'une fois l'ensemble des pièces montées. Nous recommandons de réaliser l'assemblage de ce produit à deux. Sortez toutes les pièces, et déposez-les sur une surface plate et lisse en veillant à ne pas les endommager.

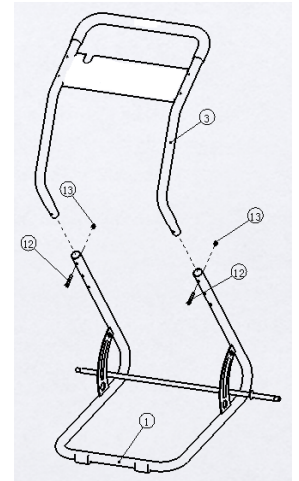
**NOTE:** Do not completely tighten screws until the assembly is complete. We recommend that two people assemble this product. Carefully remove all parts from the box and place on a smooth flat surface.

**NOTA:** Erst nach der kompletten Montage alle Teile fest anschrauben. Es wird eine Montage zu zweit empfohlen. Alle Teile sorgfältig auspacken und auf einer glatten Fläche auflegen.

1. Insérez la poignée en forme de U (3) dans le châssis (1). Insérez les vis M6x35 (12) dans le châssis, et serrer avec les écrous Nylstop M6 (13) avec la clé Allen fournie, et une clé plate.

*Insert the U-handle (3) into the frame (1). Insert M6x35 screws into the frame, and tighten with M6 nylon nuts (13) using provided Allen wrench.*

Der u-formige Griff (3) in das Gestell (1) einfügen. Die Schrauben M6x35 (12) in das Gestell eindrehen und diese mit den Muttern M6 Nylstop (13) mittels eines beigegefügt Inbusschlüssels und eines Engländers befestigen.



2. Insérez les roues (8) dans l'axe, positionnez les rondelles (9), et les goupilles de sécurité (10).

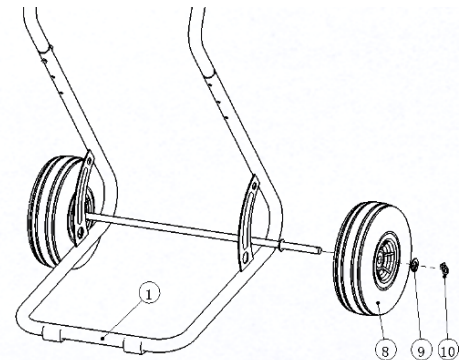
**NOTA :** Assurez-vous que les anneaux des goupilles de sécurité sont bien positionnés vers le bas.

*Insert wheels (8) on the axle. Secure them with Ø12 washers (9) and safety pins (10).*

**NOTE:** Make sure the ring of safety pins is pushed down correctly.

Beide Räder (8) in die Achse einführen, die Scheiben (9) und die Sicherungsbolzen (10) aufsetzen.

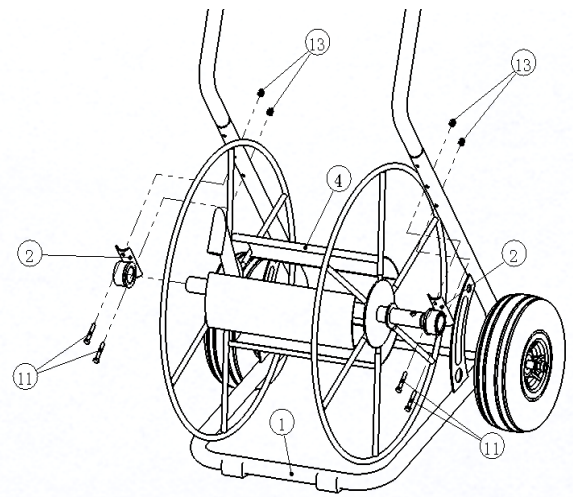
**NOTA :** Dabei sicherstellen, dass die Ringe der Sicherungsbolzen abwärts positioniert wurden.



3. Positionnez les coussinets (2) de part et d'autre du tambour de dévidoir. Alignez les trous des assises de coussinets (2) avec ceux du châssis (1). Passez les vis M6x40 (11) et les écrous M6 Nylstop (13), et serrez.

*Place the two bearing (2) into the two ends of hose spool (4) axle. Align the holes of bearings seats (2) with the holes on the frame (1). Secure them with M6x40 screws (11) and M6 nylon nuts (13).*

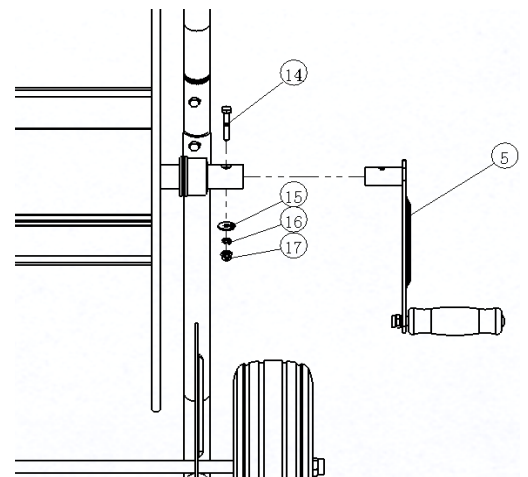
Die Achsenbüchse (2) auf beide Trommelseiten auflegen. Lagersätzebohrungen (2) mit den Gestellbohrungen (1) angleichen. Schrauben M6x40 (11) und Mutterschrauben M6 Nylstop (13) einführen und fest anschrauben.



4. Insérez la manivelle (5) dans l'axe du tambour. Alignez les trous, et fixez la manivelle avec la vis M8x40 (14), la rondelle Ø8 (15), la rondelle ressort Ø8 (16), et l'écrou Nylstop M8 (17).

*Insert crank handle (5) into the axle of the hose spool (4). Align holes, and secure using M8x40 screw (14), M8 washer (15), spring washer (16) and M8 nylon nut (17).*

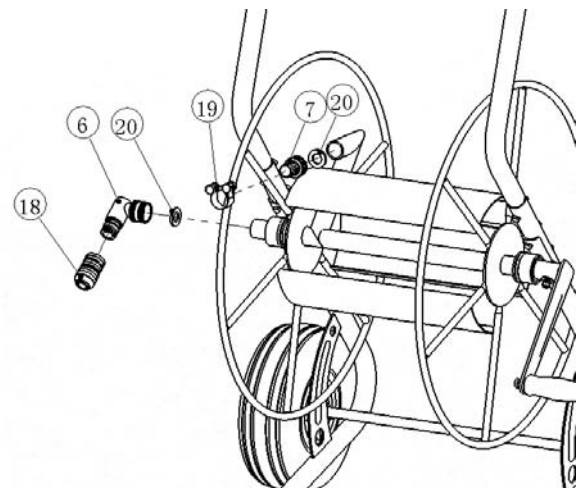
Die Handkurbel (5) in die Trommelachse einführen. Die Bohrungen angleichen und die Handkurbel mit der Schraube M8x40 (14), der Scheibe Ø8 (15), der Federscheibe Ø8 (16) und der Mutterschraube Nylstop M8 (17) befestigen.



5. Positionnez le raccord tournant d'alimentation (6) comme indiqué, placez le joint caoutchouc (20), serrez à la main ou avec une clé.

*Locate inlet swivel valve (6) with the inlet water coupling end on hose spool, place rubber washer (20), tighten the valve by hand or tool.*

Drehverbindung (6) und Gummidichtring wie beschrieben platzieren und festschrauben.



6. Positionnez le raccord de sortie (7) comme indiqué, placez le joint caoutchouc (20), serrez à la main ou avec une clé.

*Locate male outlet hose coupling (7) with the outlet water coupling end on the hose spool, place rubber washer (20), tighten by hand or tool.*

Ablaufhahn (7) und Gummidichtring (20) wie beschrieben platzieren und festschrauben.



7. Mettez en place le raccord rapide femelle (18) sur le tuyau d'alimentation (non inclus). Connectez-le au raccord d'alimentation (6). Reliez l'autre extrémité à l'alimentation en eau.

*Fasten water supply hose (not included) with the male quick coupling (18), plug it to the female inlet swivel valve (6) on the hose spool. Attach the other end to the water supply.*

Die Schnellkupplung (18) auf den Wasseranschlussschlauch setzen (6) (nicht inbegriffen), auf die Drehverbindung stecken (6). Das andere Schlauchende an den Wasserzufluss anschliessen.

8. Mettez en place le tuyau à enrouler (non inclus) sur le raccord de sortie (7), fixez-le avec la pièce 19.

*Place long hose into the male outlet hose coupling (7) on the spool, fasten using hose clamp (19).*

Wasserschlauch (nicht inbegriffen) mit Ablaufhahn verbinden(7), mit Schlauchhalter mittels Teils (19) befestigen.

